

<<汉英对照蒙学精品（第三分册）>>

图书基本信息

书名：<<汉英对照蒙学精品（第三分册）>>

13位ISBN编号：9787307040984

10位ISBN编号：7307040980

出版时间：2004-1

出版时间：郭著章 武汉大学出版社 (2004-01出版)

作者：郭著章 编

页数：181

译者：郭著章

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<汉英对照蒙学精品（第三分册）>>

### 内容概要

《汉英对照蒙学精品（第3分册）》旨在博采众长，选集精品，形式刷新，可谓是国内外同类书中的嚆矢。

这不仅表现在每种都有新的英译文，而且还表现在其新颖的编排形式和内容的集中而全面上。

书中10种读物每一种的编排都自成体系，均包括原文、英译、今译、简注和评介5项内容。

原文的选取，均在校勘的基础上完成，使收进《汉英对照蒙学精品（第3分册）》的每种原文都来自于比较可靠和具有权威性的版本。

作者对原文均按其中的意义单位进行了编号，编了号的每一条可以独立使用，为的是便于读者将具有相同编号的英译、今译和原文进行对照阅读。

今译，顾名思义，是指把文言原文逐句或逐条地译成今天通用的白话双语，帮助读者读懂原著。

简注是对原文中的难点进行尽量简明的解释，也包括对难字或易错字的注音。

评介即简介与简评；介绍原作的有关知识，评论思想内容，尤其是批判其中的糟粕，以免误导读者和谬种流传。

《汉英对照蒙学精品（第3分册）》共收10种读物，其中两种分别以诗和词为体裁，即《神童诗》34首和《醒世要言》31首。

《汉英对照蒙学精品（第3分册）》集阅读、欣赏、研究和收藏价值于一身，又具有汉译英和英译汉比较研究方面的参考作用。

书籍目录

前言Preface 名贤集Collected Better—Known Sayings增广贤文The Popular Collection of Traditional Chinese  
Wise Sayings主要参考文献后 记

## 章节摘录

- 书摘136. 只要能依照理法进行谋生；人的一字也值千金，不能轻易写信求别人帮助。
137. 初次与人交往时须分辨他们的心地如何，“高山流水”那样的知音，古往今来都为人所向往。
138. 你若不做亏心和侥幸的事，灾难自然就不会前来侵扰你。
139. 人让人死会有老天爷阻拦，老天爷让人死不会有什么困难。
140. 我见到过多少人家穷了又富，又有多少人家富了又变得贫穷。
141. 人只要能活着就能干很多事情，一旦死了就一切都完了。
142. 人往往只看见有利的一面却看不见有害的一面，鱼往往只看见可吃的钓饵却看不见它出水的渔钩。
143. 是非都是张口多说话引起的，烦恼全是因为带头争强造成的。
144. 欺骗心灵的事不能做得太多，人间的事情每天都会随时发生并得到报应。
145. 人活七旬古来稀，无数的风光和景象都不会同时存在。
146. 长江永远东流去，没有流回来的波浪；人老了之后就再没有年轻的时候。
147. 劝人要记住三条大道理：一是要戒酒，二是不寻花问柳，三是不赌博。
148. 一辈子正直没有偏私阿曲，就不必去问什么老天爷饶不饶的问题。
149. 老虎虽然凶猛也不会睡在大道正中拦住行人的路；蛟龙虽然被困，以后也会有上天的时候。
150. 当家业富有的时候不与人来往，但向别人还钱的时候要常记住借钱的时候。
151. 秋风还未刮起的时候，蝉已经首先感觉到秋凉的来临；受死神暗算，甚至到死的时候不知道是怎么死的。
152. 青山只会作为见证证明古今的变化，绿水不管什么时候也没能洗刷掉出现过的是非对 错。
153. 富有的时候要常常想到没有的时候，不要等到没有的时候才想到富有的时候。
154. 行善和作恶到头来终归要得到报应，只不过有的报应来得早，有的报应来得迟而已。
155. 蒿草丛中隐藏着灵芝草，烂泥里埋藏着紫金杯。
156. 奉劝世人不要做亏心事，古往今来做亏心事的人有谁逃脱了报应呢！
157. 山上寺庙里的和尚，太阳升得老高了还没有起床；细想起来为了名利奔忙，还不如悠闲在的和尚呢！
158. 说话多而出现失误都是因为过量饮酒，情义断绝亲朋疏远，都是因为计较钱财。
159. 遇到事情只能向品德高尚的人诉说，是非之事不可听信小人的言谈。
160. 妻子贤惠就不用发愁日子不富，儿子孝顺就不用父亲上前操劳。
161. 心好的人家中必定会生出有出息的孩子，命运好的人不依靠祖先留下的田产也能生活得好。
162. 侵占别人的田地，骗取别人的钱财，即使得到荣华富贵也不会长久。
163. 不要说眼前没有遭到报应，将来肯定会降临到子孙身上。
164. 和知心朋友一起喝酒喝得很多也不觉得多，和人谈话要是话不投机，半句也嫌多了。
165. 穿破衣即穷困的时候宾朋就少，认识人多的地方惹的是非就多。
166. 草害怕寒霜，寒霜又怕见太阳；坏人自然有另外的坏人来折磨惩治。
167. 月亮过了农历每月十五日，其光明就会越来越少；人在中年以后对人对事会越来越谦和。
168. 讲一句好话，即使在三九寒冬也会让人觉得温暖；一句伤害人的恶毒语言，即使是在六月酷热的日子也会让人觉得心寒。
169. 雨中的深山和雪中的炊烟，看起来让人觉得容易简单，但是把它们画出来就难了。
170. 无名的小草和杂树年年都会发育生长。  
不相信男子汉一辈子始终受穷。
171. 如果不给别人提供方便，纵然把所有的佛经都念完也没什么用。
172. 年少气盛的人不要嘲笑白发苍苍的老人，天下的红花没有哪一朵能够长开不败。
173. 越是奸险狡诈就越是没好日子过，老天爷本来就不会原谅奸诈之人。
174. 富贵要是能靠奸险狡诈获得的话，那么世界上的老实人都只能喝西北风了。
175. 忠诚的大臣不侍佐两个君主，贞烈的女子不嫁给两个男人。

<<汉英对照蒙学精品（第三分册）>>

176. 小人奸狡心肠不好，君子公平正直依托上天赐福。

177. 有学问的人写一个字，价值千金也不多；他们学识渊博，无人可以超过。

178. 身材矮小有才学就可以为国家所用；身材高大却没什么才能，也就没什么用处。

179. 机灵汉子欺瞒愚笨汉子，愚笨汉子始终不知道自己受欺瞒。

180. 机灵汉子转世变成驴子，却被愚笨汉子骑在身上。

简注 炉：炼炉。

官法像炼炉一样无情。

谏：规劝。

赞叹福生：又作“赞叹福至”。

作念：心生不良念头。

欲念萌动，即要生祸。

余庆：“庆”和“福”作名词时可以同义。

余庆。

意为多福多庆，或：福庆越来越多。

余殃：与“余庆”反义，即不断的灾祸或祸殃。

日有平西：又作“日又平西”。

“休争闲气，日又平西”的意思是：时光不断流逝，不知不觉太阳又西沉了，因此人不要为小事而生气。

居安思危：又作“处安思危”，“身安思危”或“安居思危”等。

羊羔：此处指羊羔的肉，味道鲜美。

调：烹调[pengtiao]，即烹炒调制菜蔬等。

.....

媒体关注与评论

后记梁启超先生曾说：“人生最快乐的事，莫过于看着一件工作的完成。

”这的确是一句至理名言。

眼看《汉英对照蒙学精品》一书即将面世，此时的我，作为作者，心中确实有一种如愿以偿的快乐，这种“大功告成”的感觉给我的，实在是一种至高无上的幸福。

我之所以感到如此幸福，更重要的，我认为，是因为我做的是一件善事，是因为这本书的面世，将有益于社会，特别是有益于华夏子孙万代无数青少年的健康成长。

总之，它将为祖国的精神文明建设添上一砖或一瓦，尽了我之绵薄。

况且，正如梁实秋先生所言：“所谓快乐幸福，乃是解除苦痛之谓。

没有苦痛便是幸福。

再进一步看，没有苦痛在先，便没有幸福在后。

”我现在之所以感到幸福，其道理亦不例外，自然是在苦痛之后，是因为我没有忘记刚过去的20个寒暑读书和写作之苦。

无论是执教珞珈或是负笈澳、美，只要有机会，我都苦心孤诣不忘为此书做准备。

退休前的20年是我教师生涯中最忙碌的20年，我牺牲了这20年中的不少空闲时间，苦苦思索，刻苦攻书，广搜资料，真可谓是殚精竭虑，呕心沥血，克服了一个又一个困难，才写成了此书。

我之所以感到如此幸福，还因为我与出版社一直合作愉快。

武汉大学出版社的有关领导和人士，尤其是责任编辑，不仅敬业负责和具有慧眼，而且对我这位作者是一贯热情友好和大力支持，能够使我一直怀着愉快的心情完成了全书的编译和著述。

因此，我现在首先衷心感谢的，当为武汉大学出版社。

为更好满足不同读者的不同需求，我欣然同意出版社的提议，即将写就的书稿分3册出版：第1册包括总目录中的前5种；第2册包括接着的3种；第3册包括最后2种。

3册的篇幅彼此基本相同，且每册都印有相同的前言、后记、主要参考文献和总目录，以方便读者更好地了解我国传统蒙学及其十种精品的全貌。

郭著章

2003年元月于武汉大学

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>